

**Thursday 1st April, 1.15pm**

**NEWCASTLE UPON TYNE BACH CHOIR**

**ERIC CROSS (conductor)**

***O magnum mysterium*** [**Tomás Luis de Victoria**](https://www.sjcchoir.co.uk/listen/sjc-live/victoria-tld)**(1548-1611)**

***Dixit Maria* Hans Leo Hassler (1564-1612)**

***Resonet in laudibus* Jacob Handl (1550-91)**

***Quem vidistis, pastores?* Richard Dering (c.1580-1630)**

***Lobet den Herrn, alle Heiden,* BWV 230J.S. Bach (1685-1750)**

***Kyrie in A major & Heilig* Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-47)**

***O Radiant Dawn* James MacMillan (b. 1959)**

**Texts & Translations**

|  |  |
| --- | --- |
| ***O magnum mysterium***  O magnum mysterium et admirabile sacramentum, ut animalia viderent  Dominum natum jacentem in praesepio.  O beata Virgo, cuius viscera meruerunt portare Dominum Jesum Christum. Alleluia. | *O great mystery and wonderful sacrament, that beasts should see the new-born Lord lying in a manger.*  *O blessed virgin, whose body was worthy to bear the Lord Jesus Christ. Alleluia.* |
| ***Dixit Maria***  Dixit Maria ad angelum: Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum. | *Mary said to the Angel: Behold, I am the handmaid of the Lord, let it be done to me, according to your word.* |
| ***Resonet in laudibus***  Resonet in laudibus cum jucundis plausibus Sion cum fidelibus: apparuit quem genuit Maria. Sunt impleta quae predixit Gabriel. Eya, eya, Virgo Deum genuit quod divina voluit clementia.  Hodie apparuit in Israel: Ex Maria Virgine est natus Rex. | *Let praises resound with joyous acclaim: To Sion’s faithful the child born of Mary has appeared.*  *Gabriel’s prophecies have been fulfilled:*  *O joy! A Virgin has given birth to God,*  *as divine mercy willed it to be.*  *Today he has appeared in Israel: a King is born of the Virgin Mary.* |
| ***Quem vidistis, pastores?***  Quem vidistis, pastores? Dicite: et annuntiate nobis in terris quis apparuit? Natum vidimus, et choros angelorum, collaudantes Dominum.  Alleluia. | *Who have you seen, shepherds? Speak: and tell us who has appeared on earth? We have seen the new-born child and a chorus of angels praising the Lord. Alleluia.* |
| ***Lobet den Herrn, alle Heiden***  Lobet den Herrn, alle Heiden, und preiset ihn, alle Völker! Denn seine Gnade und Wahrheit waltet über uns in Ewigkeit. Alleluia. | *Praise the Lord, all the heathens* *And celebrate him, all the nations!* *For his grace and truth* *Reign over us for ever.* *Alleluia !* |
| ***Kyrie***  Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison. | *Lord have mercy, Christ have mercy, Lord have mercy.* |
| ***Heilig***  Heilig, heilig, heilig, ist Gott, der Herr Zebaoth! Alle Lande sind seiner Ehre voll. Hosianna in der Höh’! Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn! Hosianna in der Höh’! | *Holy, holy, holy, Lord God of hosts! Every nation proclaims his glorious praise. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.* |
| ***O Radiant Dawn***  O [Radiant](https://www.definitions.net/definition/Radiant) Dawn, [Splendour](https://www.definitions.net/definition/Splendour) of [eternal](https://www.definitions.net/definition/eternal) Light, Sun of Justice:  come, [shine](https://www.definitions.net/definition/shine) on [those](https://www.definitions.net/definition/those) who [dwell](https://www.definitions.net/definition/dwell) in [darkness](https://www.definitions.net/definition/darkness) and the [shadow](https://www.definitions.net/definition/shadow) of death.  Isaiah had prophesied,  The [people](https://www.definitions.net/definition/people) who [walked](https://www.definitions.net/definition/walked) in [darkness](https://www.definitions.net/definition/darkness) have seen the [great](https://www.definitions.net/definition/great) light  upon [those](https://www.definitions.net/definition/those) who [dwelt](https://www.definitions.net/definition/dwelt) in the land of [gloom](https://www.definitions.net/definition/gloom) a [light](https://www.definitions.net/definition/light) has shone.  Amen.  The Newcastle Bach Choir is hugely grateful to John Paul Hardy, who has assembled this concert from over 300 individual recordings. It would have been impossible without his tireless efforts. | |

BD10290_ **LIVE Concerts at Home continues after Easter, on Thursday 29th April. Hannabiell Sanders and Yilis Suriel, from Ladies of Midnight Blue, present an Afro-Latin percussion and brass duet. The concert recording will be available via the ICMuS YouTube channel;** [**https://www.youtube.com/c/musicnewcastleuniversity**](https://www.youtube.com/c/musicnewcastleuniversity)

BD10290_

**Early Music @ Newcastle podcasts** are still available.  Please visit the direct YouTube links as follows:

Russell Gilmour: [**https://www.youtube.com/watch?v=bw6XR-PfLVY**](https://eur03.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.youtube.com%2Fwatch%3Fv%3Dbw6XR-PfLVY&data=04%7C01%7COlivia.Cameron%40newcastle.ac.uk%7C2fee8a556a7f4a2687a008d8de2a4390%7C9c5012c9b61644c2a91766814fbe3e87%7C1%7C0%7C637503620382339869%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJWIjoiMC4wLjAwMDAiLCJQIjoiV2luMzIiLCJBTiI6Ik1haWwiLCJXVCI6Mn0%3D%7C1000&sdata=v3rQJEuZKNPTQ%2FwWRHYFUyhF05JDMrLDQ%2Fg3kqTNouE%3D&reserved=0)

Adrian France: [**https://www.youtube.com/watch?v=F-XWPAZR7nQ**](https://eur03.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.youtube.com%2Fwatch%3Fv%3DF-XWPAZR7nQ%2520&data=04%7C01%7COlivia.Cameron%40newcastle.ac.uk%7C2fee8a556a7f4a2687a008d8de2a4390%7C9c5012c9b61644c2a91766814fbe3e87%7C1%7C0%7C637503620382349862%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJWIjoiMC4wLjAwMDAiLCJQIjoiV2luMzIiLCJBTiI6Ik1haWwiLCJXVCI6Mn0%3D%7C1000&sdata=v%2FcQhVaULxblLCUt4AO1rDTjNs3Nfc9lANMauSAuHMk%3D&reserved=0)

Mhairi Lawson (1): [**https://youtu.be/i\_KV4shVaj8**](https://eur03.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fyoutu.be%2Fi_KV4shVaj8&data=04%7C01%7COlivia.Cameron%40newcastle.ac.uk%7C2fee8a556a7f4a2687a008d8de2a4390%7C9c5012c9b61644c2a91766814fbe3e87%7C1%7C0%7C637503620382359854%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJWIjoiMC4wLjAwMDAiLCJQIjoiV2luMzIiLCJBTiI6Ik1haWwiLCJXVCI6Mn0%3D%7C1000&sdata=U22rePTQaTs0WnhpShzgdTKL2tIwaNvH4SLh1UkcHX0%3D&reserved=0)

Ensemble Pro Victoria in rehearsal: [**https://youtu.be/ZJko6P2Jjlg**](https://eur03.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fyoutu.be%2FZJko6P2Jjlg&data=04%7C01%7COlivia.Cameron%40newcastle.ac.uk%7C2fee8a556a7f4a2687a008d8de2a4390%7C9c5012c9b61644c2a91766814fbe3e87%7C1%7C0%7C637503620382359854%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJWIjoiMC4wLjAwMDAiLCJQIjoiV2luMzIiLCJBTiI6Ik1haWwiLCJXVCI6Mn0%3D%7C1000&sdata=gASa633P8qz2xXd%2FRplrX1O2SjwZK3ROVABrPPgmPv0%3D&reserved=0)

Kirsten Gibson and Stephanie Carter: [**https://youtu.be/nK5K9aKkbN4**](https://eur03.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fyoutu.be%2FnK5K9aKkbN4&data=04%7C01%7COlivia.Cameron%40newcastle.ac.uk%7C2fee8a556a7f4a2687a008d8de2a4390%7C9c5012c9b61644c2a91766814fbe3e87%7C1%7C0%7C637503620382329876%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJWIjoiMC4wLjAwMDAiLCJQIjoiV2luMzIiLCJBTiI6Ik1haWwiLCJXVCI6Mn0%3D%7C1000&sdata=7fAaPPztOSMH%2F1qndEcHEzDT7dxjE3T%2FTliwKPr0U5Q%3D&reserved=0)

Roz Southey: [**https://youtu.be/0IRv\_WTCWsk**](https://eur03.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fyoutu.be%2F0IRv_WTCWsk&data=04%7C01%7COlivia.Cameron%40newcastle.ac.uk%7C2fee8a556a7f4a2687a008d8de2a4390%7C9c5012c9b61644c2a91766814fbe3e87%7C1%7C0%7C637503620382339869%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJWIjoiMC4wLjAwMDAiLCJQIjoiV2luMzIiLCJBTiI6Ik1haWwiLCJXVCI6Mn0%3D%7C1000&sdata=GeZ6Vz%2F7qwlL0KhceZvKRxCkPfsFGJAk3RTINmNRlak%3D&reserved=0)

Magnus Williamson: [**https://youtu.be/neWitNBhKyo**](https://eur03.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fyoutu.be%2FneWitNBhKyo&data=04%7C01%7COlivia.Cameron%40newcastle.ac.uk%7C8e228ce86bd84652108a08d8e3b25be8%7C9c5012c9b61644c2a91766814fbe3e87%7C1%7C0%7C637509702467538837%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJWIjoiMC4wLjAwMDAiLCJQIjoiV2luMzIiLCJBTiI6Ik1haWwiLCJXVCI6Mn0%3D%7C1000&sdata=3V735LX9z3yIFRQfQoMqHtp3E4zbi4q%2Bq4nvlhbKHmg%3D&reserved=0)

Andrew Cantrill-Fenwick: [**https://youtu.be/A25o8ao7C2c**](https://eur03.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fyoutu.be%2FA25o8ao7C2c&data=04%7C01%7COlivia.Cameron%40newcastle.ac.uk%7Cd790241b0f594dfad30508d8e2474218%7C9c5012c9b61644c2a91766814fbe3e87%7C1%7C0%7C637508142957220320%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJWIjoiMC4wLjAwMDAiLCJQIjoiV2luMzIiLCJBTiI6Ik1haWwiLCJXVCI6Mn0%3D%7C1000&sdata=KBaEm%2Bjpk4iXVoCi9FZ%2BdkDXYPqs%2B9oYQ%2FVgO94o6uA%3D&reserved=0)

Mhairi Lawson (2): [**https://youtu.be/fD3uaFIe4o0**](https://youtu.be/fD3uaFIe4o0)  
Larry Zazzo and Geoff Page: [**https://youtu.be/KRdnRgCgqJg**](https://youtu.be/KRdnRgCgqJg)

Eric Cross & Newcastle Bach Choir: [**https://youtu.be/UYVUwr95zDo**](https://youtu.be/UYVUwr95zDo)

Magnus Williamson on Robert Fayrfax: [**https://youtu.be/sfjQUZ4uCuQ**](https://youtu.be/sfjQUZ4uCuQ)

**And yesterday’s concert** (Magdalena Loth-Hill and John Green): **[https://youtu.be/GBhqsWT6kts](https://youtu.be/GBhqsWT6kts" \t "_blank)**

On **Wednesday 5th May Professor Kate van Orden** presents'Songs in Unexpected Places: Language and Mobility in Sixteenth-Century Europe' as a Research Seminar. This will take place via Zoom. The link to sign up to attend this free Seminar will be posted on the King’s Hall website nearer the time.

<https://www.facebook.com/earlymusicatnewcastle>

<https://twitter.com/earlymusicncl>

BD10290_

**To sign up to the Friends of King's Hall mailing list to receive information about upcoming concerts (via email), please go to:** [www.ncl.ac.uk/events/live-music/mailing-list](http://www.ncl.ac.uk/events/live-music/mailing-list)